

UTHAL

Opéra en un Acte

Suite d'Assian

Paroles de M.^r S.^t VICTOR

Musique de

MÉHUL

(Membre de la Légion d'Honneur, de l'Institut des Sciences et des Arts, Associé Correspondant de l'Académie de Turques, et l'un des Inspecteurs du Conservatoire Impérial de Musique.)



Prix 36^{fr} Parties Séparées 30^{fr}

Propriété de l'Auteur.

Déposé à la Bibliothèque Impériale.

A PARIS

Au Magasin de Musique Dirigé par M. M^{es}

Chérubini, Méhul, Kreutzer, Rode, N. Ponce et Boieldieu.

Rue de la Loi N. 76 vis-à-vis celle Méhul.

462

J. Frey

‡ no. 273.22
Allen Dr. Brown
Aug 14, 1894

PERSONNAGES.

ACTEURS.

LARMOR, chef de Dunthalmon.

M^r. SOLIÉ.

MALVINA, fille de Larmor.

M^{lle}. SCIO.

UTHAL, Époux de Malvina.

M^r. GAVEAUDAN.

ULLIN, Barde attaché à Larmor.

M^r. GAVEAUX.

UN CHEF DES BARDES DE FINGAL.

M^r. BATISTE.

1^{er} BARDE.

M^r. DARANCOURT.

2^{me} BARDE.

M^r. SAINT-AUBIN.

CHŒUR DE BARDES.

CHŒUR DE GUERRIERS DE MORVEN.

La scène se passe dans une forêt.

(Dans l'exécution de cet ouvrage les violons doivent être remplacés par des quintes.
(Les artistes qui jouent du violon peuvent aisément jouer de la quinte.)

(N^{ta}.) Il faut consulter la brochure de cet ouvrage pour l'action théâtrale.

OUVERTURE.

And^{te} poco adagio.

1^{re} Quinte

2^e Quinte.

Flutes.

Hautbois.

Clarinettes.

Cors en Fa.

Cors en Ut.

Bassons.

Harpe.

Basse.

Contre-Basse.

The musical score is arranged in ten staves. The top two staves are for the 1^{re} and 2^e Trumpets, both in 3/4 time. The next three staves (Flutes, Oboes, Clarinets) are mostly silent, indicated by double bar lines. The Horns in F and C staves show melodic lines with dynamics like *p* and *pp*. The Bassoon staff has a melodic line starting in the second measure. The Harp staff features arpeggiated chords with dynamics *p* and *pp*. The Bass staff has a rhythmic accompaniment with dynamics *pp* and *col B°*. The Double Bass staff consists of double bar lines, indicating it is silent. The tempo 'And^{te} poco adagio.' is written at the beginning and end of the page.

And^{te} poco adagio.

This musical score page contains the following parts and markings:

- Woodwinds:** Flute (top two staves), Clarinet (third staff), Bassoon (fourth staff), and Cor Anglais (fifth staff).
- Brass:** First Trumpet (sixth staff), First Trombone (seventh staff), and other brass parts (eighth and ninth staves).
- Strings:** Violins (tenth and eleventh staves) and Cellos/Double Basses (twelfth and thirteenth staves).
- Dynamic Markings:** *pp* (pianissimo), *p* (piano), and *ppp* (pianississimo).
- Articulation:** *solo* markings above several staves, and various slurs and accents.
- Other:** A *pp* marking is present in the bottom right corner of the page.

A musical score for orchestra and solo instrument, consisting of 12 staves. The top two staves are for woodwinds (flutes and oboes), the next two for strings (violins and violas), the next two for strings (violons and violas), the next two for strings (cellos and double basses), and the bottom two for strings (cellos and double basses). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. Key markings include 'solo' above a staff, 'F' (forte) and 'P' (piano) below staves, and '1^{er} Cor.' (First Cor Anglais), '1^{er} B^{on}' (First Bassoon), and 'PP' (pianissimo) on the right side of the score.

12 staves of musical notation. The notation includes treble and bass clefs, rests, and melodic lines with slurs and accents. Dynamic markings 'p' are present in the third and sixth staves. The sixth staff is labeled '1er Cor'.

All.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves (flute and clarinet) feature a complex rhythmic pattern of sixteenth notes, starting with a *pp* dynamic. The third staff (violin) has a few notes, followed by a *F* dynamic marking. The fourth staff (viola) has a few notes and a *F* dynamic marking. The fifth staff (cello) has a few notes and a *F* dynamic marking. The sixth staff (bass) has a few notes and a *F* dynamic marking. The seventh staff (bassoon) has a few notes and a *F* dynamic marking. The eighth staff (contrabass) has a few notes and a *F* dynamic marking. The ninth staff (bass) has a few notes and a *F* dynamic marking. The tenth staff (bass) has a few notes and a *F* dynamic marking. There are also performance instructions: "col. Ob." on the fourth staff and "col. B^b" on the ninth staff. The system ends with a double bar line.

The second system of the musical score consists of ten staves. The top two staves (flute and clarinet) feature a complex rhythmic pattern of sixteenth notes, starting with a *pp* dynamic. The third staff (violin) has a few notes and a *P* dynamic marking. The fourth staff (viola) has a few notes. The fifth staff (cello) has a few notes. The sixth staff (bass) has a few notes. The seventh staff (bassoon) has a few notes and a *pp* dynamic marking. The eighth staff (contrabass) has a few notes and a *pp* dynamic marking. The ninth staff (bass) has a few notes and a *pp* dynamic marking. The tenth staff (bass) has a few notes and a *pp* dynamic marking. There is a performance instruction: "sosten:" on the seventh staff. The system ends with a double bar line.

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are for the right hand, and the bottom four are for the left hand. The music is characterized by dense, rhythmic patterns, often using sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include 'F' (forte) and 'p' (piano). The notation includes various articulations such as slurs and accents. The bottom-most staff contains double bar lines indicating a section break.

The second system of the musical score continues the complex rhythmic patterns from the first system. It features eight staves. Dynamic markings are prominent, including 'cres' (crescendo), 'p' (piano), and 'F' (forte). The notation includes slurs, accents, and various rhythmic figures. The bottom-most staff includes the number '462' and a double bar line.

This system contains the first six staves of the score. The top two staves are for woodwinds, with dynamic markings of *F* and *cres*. The next two staves are for strings, also marked *F*. The fifth staff is for the *1^{er} Cor.* (First Cor Anglais), marked *P*. The bottom two staves are for the bass line, with *F* and *cres* markings.

This system contains the next six staves of the score. The top two staves are for woodwinds, with *F* and *unis:* markings. The next four staves are for strings, with *FP* markings. The bottom two staves are for the bass line, with *F* and *FP* markings.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top staff is a treble clef with a complex, multi-measure rhythmic pattern, marked with a forte 'F' dynamic. Below it are several staves with rests and occasional notes. The bottom two staves are bass clefs, also featuring rhythmic patterns and marked with 'F'. A '1st Cor.' (First Cor Anglais) part enters in the fourth measure of the fifth staff from the top.

The second system continues the musical score with ten staves. The top staff is a treble clef with a melodic line, starting with a piano 'p' dynamic and a 'cres' (crescendo) marking. The middle staves include parts for 'Vlle et Bc' (Violins and Basses), 'Timb' (Timpani), and 'col Ob.' (Colonel Oboe). Dynamics range from 'FP' (Forzando Piano) to 'FF' (Forzando Forte). The bottom staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment.

This musical score is arranged in two systems, each containing five staves. The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings. The first system begins with a 'unis:' marking and a double bar line. The second system features a 'FF' (fortissimo) marking. The third system includes a 'dimin:' (diminuendo) marking. The fourth system contains another 'FF' marking. The fifth system concludes with a 'dimin:' marking. The score is written in a style typical of 19th-century musical manuscripts, with clear staff lines and distinct note heads.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a complex, rapid rhythmic pattern. Below it are five staves, likely for different instruments or voices, each with its own rhythmic part. The bottom staff is a bass clef. Dynamic markings include **FF** (fortissimo) and **pp** (pianissimo). There are also double bar lines with repeat signs (//) indicating sections of the music.

The second system of the musical score continues the complex rhythmic patterns from the first system. It also consists of seven staves. The dynamic markings include **pp**, **FF**, and **F** (forte). There are also double bar lines with repeat signs (//) and various musical notations such as slurs and accents.

The first system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a forte (F) dynamic marking. The second staff is a grand staff with a pianissimo (PP) dynamic marking and an 8va (8v) instruction. The third and fourth staves are grand staves with a pianissimo (PP) dynamic marking. The fifth and sixth staves are grand staves with a forte (F) dynamic marking. The seventh staff is a grand staff with a piano (P) dynamic marking and a crescendo (cres) instruction. The eighth staff is a grand staff with a pianissimo (PP) dynamic marking and a crescendo (cres) instruction. The music features complex textures with many notes and rests, and some staves have double bar lines indicating section boundaries.

The second system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a grand staff with a fortissimo (FF) dynamic marking. The second staff is a grand staff with a fortissimo (FF) dynamic marking and a crescendo (cres) instruction. The third and fourth staves are grand staves with a fortissimo (FF) dynamic marking. The fifth and sixth staves are grand staves with a fortissimo (FF) dynamic marking. The seventh staff is a grand staff with a fortissimo (FF) dynamic marking. The eighth staff is a grand staff with a fortissimo (FF) dynamic marking. The music features complex textures with many notes and rests, and some staves have double bar lines indicating section boundaries.

Malvina .

This page of a musical score, numbered 15 in the top right corner, contains a complex arrangement of musical staves. The score is divided into two main systems. The upper system consists of ten staves, with the first staff labeled 'Malyina.' and the second staff marked 'Ar.' and 'mor'. The lower system consists of ten staves, with the first staff labeled 'Timb.' and the second staff marked 'F'. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'FF' (fortissimo) and 'sF' (sforzando). There are also performance markings like 'Ar.' (aria) and 'mor' (more). The score is written in a traditional musical notation style with a key signature of one flat and a time signature of 3/4.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are for the right hand, and the bottom six are for the left hand. The music is written in a common time signature. The first five measures of the system are marked with a double bar line and repeat signs. The dynamic markings 'F' (Forte) and 'FF' (Fortissimo) are used throughout. The notation includes various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests.

The second system of the musical score also consists of ten staves, continuing the piece from the first system. It features similar notation and dynamic markings, with 'FF' being the primary dynamic. The system concludes with a double bar line and repeat signs. The overall texture is dense and rhythmic.

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom four are in bass clef. The music is characterized by dense, rhythmic patterns. Dynamics are marked as *P* (piano) and *FF* (fortissimo), with crescendos indicated by hairpins. The first measure of the top staff is marked *P*, followed by *FF* in the second measure, *P* in the third, *FF* in the fourth, *P* in the fifth, and *cres* in the sixth. The bottom staff has *FF* markings in the second and fourth measures.

The second system of the musical score also consists of six staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom four are in bass clef. The music continues with dense, rhythmic patterns. Dynamics are marked as *sF* (mezzo-forte) and *FF* (fortissimo), with crescendos indicated by hairpins. The first measure of the top staff is marked *sF*, followed by *sF* in the second, *sF* in the third, *sF* in the fourth, *sF* in the fifth, and *FF* in the sixth. The bottom staff has *sF* markings in the first, second, third, and fourth measures, and *FF* markings in the fifth and sixth measures.

dimin: p

dimin: p

P 1^{er} Haut: P

dol:

soli P

dimin:

smorz:

smorz: p

1^{er} Haut: P

1^{re} Clar: P PP

P P

smorz:

U T H A L.

Le Théâtre représente une forêt : une chaîne de rochers
s'étend le long de la mer que l'on aperçoit par intervalles .

La nuit est au milieu de sa course .

SCÈNE PREMIÈRE.

LARMOR, MALVINA.

(Ils entrent sur la scène en se tenant embrassés.)

LARMOR.

Malvina ! ma fille ! ô bonheur !

Veillé - je ? est-ce un songe trompeur .

Une ombre que le ciel m'envoie ?

Ô de mes cheveux blancs l'espérance et la joie

Ma fille ! est-ce bien toi que je tiens sur mon cœur ?

MALVINA.

Oui, c'est elle qui vient partager ton malheur :

Hélas ! dans quel état je te revois, mon père !

LARMOR.

Ainsi, de ton époux ma traité la fureur ;

De mes bienfaits tel fut l'affreux salaire :

Ô trahison !... ô crime !...

MALVINA .

Ô mortelle douleur !...

Depuis que cet époux aveuglé par des traîtres

Te ravit le pouvoir que tu reçus des cieux,

Depuis que de mes bras t'arrachant furieux

Tu quittas Dunthalmon, palais de tes ancêtres

Le doux sommeil n'est point descendu sur mes yeux

Quand la nuit rassemblait ses ombres dans nos plaines

Quand les vents déchaînés dans les forêts lointaines

Poussaient d'affreux mugissemens :

„ Mon père est seul, disais-je au milieu des tempêtes,

„ Il gémit au bord des torrents !

„ Ses ennemis sont triomphants :

„ Et sa fille est assise à leurs coupables fêtes !

Affectant à ses yeux une trompeuse paix ,

Auprès d'Uthal, triste et silencieuse,

Je méditais ma fuite au sein de ces forêts .

Les vents impétueux et la nuit orageuse

Ont servi mes nobles projets .

À peine ai-je touché le seuil de son palais ,

Précipitant mes pas vers ce lieu solitaire,

Je courais, je volais, je t'appellais mon père :

Enfin je t'ai trouvé, je te tiens sur mon cœur :

Voilà, depuis ce jour de haine et de colère,

Mon premier instant de bonheur.

LARMOR .

Ô prodige d'amour ! ô fille aimable et chère !

J'oublie en te voyant, ma honte et mes douleurs.

AIR et DUO N° 1.

Adagio.

1^{re} Quinte.

p

2^e Quinte.

p

1^{re} Clar:

p

Clarinettes.

en Mi b.

Cors.

Bassons.

1^{er} B^{on}

p

L'armor.

Ombres de mes a. yeux du sein

Basse.

Adagio.

de vos nu - a - ges sur ma fille et sur moi répandez vos fa - veurs puis

1^{re} Clar: *mol:*

pp *p*

se — je en me vengeant du plus grand des ou — tra — ges payer de tant d'a

pp

pp

p

p

— mour les touchantes douceurs payer de tant d'a mour les touchantes douceurs ombres de nies a

F > P PP
 F > P PP
 P P PP
 1^{er} B.
 F PP
 F PP
 F PP
 F PP

- - yeux du sein - - de vos nu - a - ges sur ma fille et sur moi répan - dez vos fa -

F > P PP
 F PP

1^{er} Cor.
 1^{er} B.^{on}
 P
 P
 P

- - veurs puis sé - je en me vengeant du plus grand des ou -

152

trages payer de tant d'amour les touchantes douceurs payer de tant d'amour les tou

1^{re} Clar.
dol.

1^{er} B^{on}

chantes douceurs les tou chan . . tes douceurs les tou . chan . tes douceurs .

1^{er} B^{on}

Recit:

Flu: P

Malvina. Recit:
Ó mon père!

Larmer.
ma fille! hélas dans ma misère pour prix de ta vertu je ne puis rien t'

Recit: P

pp

que peut-on mériter pour secourir son père quel devoir est plus doux plus facile à remplir.

frir

Andante

Musical score for the first system. It includes staves for Flute (Flu.), Clarinet (Clar.), Horn in E-flat (Cors. en ut.), and Bassoon (Bons). The tempo is marked "Andante" and the time signature is 2/4. Dynamics include *p* and *pp*. The vocal line is in the bass clef with lyrics: "Pour soulager tes maux pour calmer ta souffrance si j'ai quitté le port qu'a".

Musical score for the second system. It includes staves for First Flute (1^{re} Flu.), First Horn (1^{er} Cor.), and First Bassoon (1^{er} Bon). The tempo is marked "Andante" and the time signature is 2/4. Dynamics include *p* and *pp*. The vocal line continues with lyrics: "vait choisi mon cœur si j'impose l'amour au sein de ton bon".

1^{re} Flu: pp
1^{re} Clar: pp

heur je dois dans ce bon-heur — trouver ma récom-pen-se trouver ma récom-pen-

F plus animé. FP
F FP
1^{re} Flu: F FP
1^{re} Clar: F FP

se trouver ma récom-pen-se. recit
viens chère en fant viens en

F plus an. FP F FP

mon pe . . re mon pe . . re
 - cor sur mon cœur chere en . fant vens sur mon cœur

p *mf* *mf*

All^o *mf*
 je te re . vois je te re . vois quel charme à la na tu . re
 je te re . vois quel charme à la na tu . re

F *FP* *P* *1^{re} flut.* *1^{re} clar.* *P*
1^{re} Clar. *1^{re} B^{cn}*

All^o *F* *FP* *P*

1^{re} Clar: p

1^{er} Cor. p

1^{er} B.^{on} p

a ton as - pect je sens finir mesmaux a ton as - pect

a ton as - pect je sens finir mesmaux a ton as -

je sens fi - nir mes maux je sens finir mes m^x je sens finir mes maux au

- pect je sens finir mes maux je sens finir mes maux je sens finir mes maux

m.F p m.F
 2^{de} flu.
 m.F p m.F
 m.F p m.F
 V^{lli} sosten: à la dou leur
 C-B^o m.F p m.F

p p m.F m.F
 p p
 1^{er} Cor. p
 je te re - vois je te re - vois quel
 une volupté pu - re je te re - vois je te re - vois
 p m.F

Musical score for voice and instruments. The score is in French and features lyrics such as "Charme à la nature à ton aspect je" and "sens finir mes maux à ton aspect à ton aspect je sens finir mes". The score includes parts for piano (p), 1^{re} clarinet (1^{re} clar.), and 1^{er} cor (1^{er} cor.). The lyrics are: "Charme à la nature à ton aspect je", "quel charme à la nature à ton as-", "sens finir mes maux à ton aspect à ton aspect je sens finir mes", "pect je sens finir mes maux à ton aspect je sens fi - nir mes".

Musical score for the first system. It includes piano accompaniment for the right hand (RH) and left hand (LH), a first clarinet (1^{re} clar), and vocal lines. The piano part features a melody in the RH and chords in the LH. The vocal lines are in French.

Dynamics: *p* (piano) is marked in the piano accompaniment. *dol:* (dolente) is marked in the vocal lines.

Lyrics:

 RH: maux à ton as-pect je sens fi-nir mes maux je sens fi-nir mes

 LH: maux a ton as-pect je sens fi-nir mes maux je sens finir mes

Musical score for the second system. It includes piano accompaniment for the right hand (RH) and left hand (LH), a first bassoon (1^{er} B^{on}), and vocal lines. The piano part continues with a melody in the RH and chords in the LH. The vocal lines are in French.

Dynamics: *p* (piano) is marked in the piano accompaniment. *Allo* (Allegro) and *FF* (fortissimo) are marked in the piano accompaniment. *dol:* (dolente) is marked in the bassoon and vocal lines.

Lyrics:

 RH: avec la voix .

 LH: avec la voix .

 RH: maux je sens finir mes maux (lentement.) je sens finir mes maux .

 LH: maux je sens fi-nir mes maux je sens fi-nir mes maux .

Performance instruction: *lentement.* (ritardando) is written below the vocal lines.

LARMOR.

Ô vertueuse fille, ainsi ton cœur préfère
Aux pompes d'un palais le malheur qui me suit!
Espérons cependant un destin plus prospère:
Des traîtres, des méchans la joie est passagère:
Un instant la vit naître, un instant la détruit
Tous mes maux vont finir.

MALVINA.

Quelle est ton espérance?

LARMOR.

Ma fille, il n'est pas loin le jour de la vengeance,
Et j'attends des héros que la gloire conduit.
Tu vis ces faux amis qui, basement avides,
M'environnaient aux jours de mon bonheur,
Dans mon adversité plus basement perfides,
S'en éloigner avec horreur.
Apprends qu'un Barde seul, à mes destins fidelle,
Osa, se séparant de leur troupe rebelle,
S'associer à mon malheur.
Détestant leurs forfaits et pleurant ma misère,
Il me suivait pensif à travers la bruyère,
Et regrettait son antique valeur:
Soudain s'offre à ses yeux la barque d'un pêcheur;
Il sent renaître alors sa force et son courage:
Larmor, dit-il, je cours te chercher des vengeurs.
Puisse-je de Morven atteindre le rivage!

Fingal, apprendra tes douleurs.

Il part, il livre aux vents la voile obéissante:

Les vents propices sur les eaux

Font voler comme un trait la barque frémissante.

Ma fille! ô si Fingal peut connaître mes maux;

Ce n'est pas vainement que le faible l'implore:

Ses guerriers à sa voix, traverseront les flots,

Et sa colère est un feu qui dévore.

MALVINA.

Que dis-tu? de Morven les enfans valeureux
Vont apporter ici le ravage et la guerre?

LARMOR.

Ils viendront me venger. je l'attends, je l'espère:
Quels plus nobles travaux! quels soins plus dignes d'eux,

Que de punir un traître et de venger un père!

MALVINA.

Ils vont venir... hélas!

LARMOR.

Ma fille, tu gémis?

MALVINA.

J'aurais voulu pour vaincre employer d'autres armes:

Par mon amour et par mes larmes

Je me flattais qu'un jour nos maux seraient finis.

LARMOR.

Ainsi mon oppresseur à part à tes allarmes!

MALVINA.

Il peut se repentir, détester ses erreurs.

LARMOR.

Je connais mieux que toi ce cœur dur, inflexible:

La gloire seul peut dompter ses fureurs.

MALVINA.

Il m'adore, il me perd: ma fuite et mes douleurs

Pourraient plus que Fingal et son glaive terrible.

LARMOR.

Entre nous désormais, la paix est impossible:

Et les vents et les flots m'amènent des vengeurs..

MALVINA.

Son bras est fort, son âme est fière,

Morven, pour le dompter fera de vains efforts.

LARMOR.

Dans son sang, au jour de la guerre,

Morven, de sa fureur éteindra les transports.

Qu'il meure!....

MALVINA.

Ô fatale colère!

Affreux emportemens.

LARMOR.

Qu'il meure, qu'il tombe sans gloire!

Et que le Barde à sa mémoire

Refuse les funèbres chants..

MALVINA.

Mes yeux ne verront point cette horrible victoire!

Cruel!....

(N^o 2.)

MORCEAU D'ENSEMBLE N° 2.

All^o mouvem^t de marche.

Clarinettes.

Cors en Ut.

Bassons.

Les clarinettes, cors, bassons
et harpe, accompagnent
ce CHŒUR derrière
le théâtre.

HARPE.

All^o mouvem^t de marche.

1^{re} Quinte

2^{me} Quinte.

Flutes.

Hautbois.

Cors.

Malvina.

Larmor.

Basso.

Timbales.

All^o mouvem^t de marche.

(1)

Le grand Fingal pour punir des re belles

Le grand Fingal pour punir des re belles

Le grand Fingal pour punir des re belles

m^f

(Malvina.) J'entends des cris!...d'ou viennent ses accents?

(1) Le commencement de ce chœur est dans le plus grand éloignement, il doit se rapprocher peu à peu.

pp

pp

fait voler ses vaisseaux

fait voler ses vaisseaux fait voler ses vaisseaux

fait voler ses vaisseaux

Larmor.

ce chant se mêle au bruit des vagues frémissantes

1^{re} clar.

Musical notation for the first system, including a 1st Clarinet part and a piano accompaniment with chords.

les vents légers les portent sur leurs ailes la mer

Musical notation for the third system, featuring a piano accompaniment with sixteenth-note patterns.

pp
pp

p

Malvina.

du rivage des mers viennent ses cris vainqueurs

santes au son des harpes écla-

p

le grand Fingal pour punir des re . bel . les
 cour . be ses flots le grand Fingal pour punir des re . bel . les
 le grand Fingal pour pu . nir des re . bel . les
 Fingal ! craintes mor
 . tantes se mêlent les cris des rameurs Fingal ! qu'entends je ô ciel !

The musical score consists of several systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics: "fait voler ses vaisseaux", "tremblez ingrats", and "frémissez in fi". The second system continues the vocal line with lyrics: "fait voler ses vaisseaux", "tremblez ingrats", and "frémissez in fi". The third system includes a vocal line with lyrics: "fait voler ses vaisseaux", "tremblez ingrats", and "frémissez in fi". The fourth system includes a vocal line with lyrics: "telles!", "je vois aborder ses vaisseaux", and "ô malheureux". The fifth system includes a vocal line with lyrics: "telles!", "je vois aborder ses vaisseaux", and "ô malheureux". The sixth system includes a vocal line with lyrics: "telles!", "je vois aborder ses vaisseaux", and "ô malheureux". The seventh system includes a vocal line with lyrics: "telles!", "je vois aborder ses vaisseaux", and "ô malheureux". The eighth system includes a vocal line with lyrics: "telles!", "je vois aborder ses vaisseaux", and "ô malheureux".

del - les à l'aspect des héros tremblez trem -
 del - les à l'aspect des héros à l'aspect des héros tremblez trem -
 del - les à l'aspect des héros tremblez tremblez trem -

poux, ô fatales querelles ce jour va combler tous mes maux
 perfide Uthal

blez frémissez infi. delles à l'aspect des hé.ros à l'aspect des hé.ros tremblez trem.

blez frémissez infi. delles

blez frémissez — frémissez infi. delles

mon

sujets re belles tremblez trem. blez — à l'aspect des hé.ros tutti

mF

P

P

mF

P

blez a l'aspect des héros tremblz trem blz a l'aspect des héros tremblz trem blz a l'aspect des héros.

cres poco a poco .

cœur en proie aux allames cruel . les frè mit a l'aspect des héros.

(1)

F *FF* *FFF*

F *FF* *FFF*

F *FF* *FFF*

(1) Le chœur ne paraît que sur ces mots.

SCÈNE II.

LARMOR, MALVINA, ULLIN, Bardes, Guerriers.

ULLIN.

Ô vertueux Larmor, renais à l'espérance.

LARMOR.

Ullin, fidèle ami d'un vieillard malheureux,

Ô combien tu tardais à mon impatience !

J'étais sûr que Fingal sensible et généreux.

Du faible prendrait la défense.

ULLIN.

Oui, de son vieil ami Fingal ressent les maux :

À peine je touchais la terre hospitalière,

Je vole au palais du héros.

Environné d'une troupe guerrière

Fingal, dans une fête oubliait ses travaux.

Même au milieu des jeux son œil était sévère ;

Auprès de lui son bouclier vainqueur

Éclatait comme un météore ;

Cent Bardes chantaient sa valeur,

Et leurs doigts voltigeoient sur la harpe sonore.

Je raconte au héros ta honte et ton malheur :

Au récit du sanglant outrage

Qui fût de tes bienfaits le salaire odieux,

J'ai vu son front se couvrir d'un nuage,

Des éclairs sortaient de ses yeux.

Il se lève et saisit sa lance :

Mille guerriers autour de lui penchés

Frémisssent, attendaient dans un profond silence ;

Tous leurs regards étaient sur lui seul attachés.

Mais le héros pensant à son antique gloire :

« Je n'irai point, dit-il, contre un faible ennemi

« Remporter sans péril une indigne victoire :

« Compagnons ! au récit d'une action si noire

« Nos cœurs indignés ont frémi :

« Allez venger le faible, allez punir le crime.

La joie à ce discours, brille au front des héros,

Même ardeur les transporte, et les vents sur l'abyme

Loin de Selma, soudain, font voler leurs vaisseaux.

Réjouis-toi, Larmor, leur troupe magnanime

T'apporte la victoire et la fin de tes maux.

CHŒUR N° 5.

Allegro.

1^{re} Quinte.

2^e Quinte.

Flutes.

Hautbois.

Clarinettes.

Cors en Ut.

Bassons.

Basso.

Timbales en Ut.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section includes two Quintets (1^{re} and 2^e), Flutes, Hautbois, Clarinettes, and Bassons. The brass section includes Cors en Ut, Basses, and Timbales en Ut. The string section includes a Basso. The score is marked 'Allegro' and features dynamic markings of *F* (Forze) and *FF* (Forzissimo). The vocal parts (Chœur) have lyrics: "Nous bravons les tem - pêtes Nous aimons les com -". The score is divided into four measures, with various musical notations including notes, rests, and articulation marks.

CHŒUR.

unis:

col Oboi.

FF

FF

bats nous aimons les combats

L'armour guide nos pas les com

L'armour guide nos pas

P

unis:

col. Ob:

bats sont nos fêtes L'armor guide nos pas les combats sont nos fêtes L'armor guide nos

F

This musical score page, numbered 459, features a complex arrangement of instruments and voices. The top staves are for strings, with dynamics marked as *sf*, *sf*, *sf*, and *fff*. The woodwind section includes oboes, with a *col. Ob:* marking and dynamic markings of *sf* and *fff*. The vocal line is prominent, with lyrics in French: "pas Lar mor guide nos pas les combats sont nos fê. tes les combats les combats sont nos fê." The score is written in a major key with a 4/4 time signature.

unis:

col ob:

tes les com . bats sont nos fé - tes les com . bats sont nos fé - tes .

F

LARMOR .

De Morven enfans valeureux ,
 Qui venez protéger une juste vengeance ,
 Ô combien votre aspect et vos chants belliqueux
 Ralument dans mon cœur, de joie et d'espérance !
 Un ingrat me trahit : ô guerriers généreux !
 Quel châtement jamais égalera l'offense !
 Je lui donnai ma fille, eh bien ! pour récompense
 Le traître me ravit mon trône et mes états .
 Mes jours trop longs lassaient sa lâche impatience :
 « À quoi te sert, dit-il, une vaine puissance ?
 Tes beaux jours sont passés, vieillard, ton faible bras
 Ne peut plus soutenir la lance :
 Règne dans les festins, laisse nous les combats,

ULLIN :

Ô forfait !...

MALVINA .

Mais aussi, tu te souviens, mon père,
 Qu'à ces mots rien ne pût appaiser ton courroux ;
 Et qu'alors, aigrissant cette âme ardente, altière
 Tes perfides guerriers surent seuls, entre vous
 Allumer cette horrible guerre ,

Que sans eux, jamais mon époux

LARMOR .

Qu'importe ? en a-t-il moins mérite ma colère ?
 Suis-je moins avili ? suis-je moins offensé ?
 Ne suis-je pas errant, dépouillé, solitaire ,
 De mon palais enfin ne fus-je pas chassé ?
 Oui, guerriers, tels sont les outrages
 Qu'il a faits à mes cheveux blancs :
 Au fond de ces forêts, dans ces antres sauvages
 J'ai caché mes malheurs et mes vœux impuissans.
 C'est là, que, nuit et jour, pensant à mon injure ,
 Sans appui, sans secours, me nourrissant de pleurs,
 Au ciel, à mes ayeux, à toute la nature ,
 Ma triste voix demandait des vengeurs .
 Invincibles guerriers ! vos cœurs sont magnanimes :
 Je vous ai vus frémir au récit de ses crimes ,
 Vos yeux étincellans maïnoncent vos fureurs !
 Vengez moi, répandez le ravage et la guerre ,
 Que le traître périsse abimé sous ses flots :
 Qu'il meure, et que sa tombe obscure et solitaire
 Soit loin des tombes des héros .

(N°4.)

MORCEAU D'ENSEMBLE N° 4.

Allegro.

1^{re} Quinte. *F* *unis:* *FF* *PP*

2^e Quinte. *PP*

Flutes. *FF*

Hautbois. *FF*

Clarinettes. *col:ob:* *PP*

Cors en La. *Allegro.* *F* *1^{er} Cor.* *PP*

Cors en Ut. *F* *PP*

Bassons. *FF* *P*

Malvina.

Larmor.

C H Œ U R.

Vers le palais de tes nobles ancêtres infortuné vieil.

Basse. *F* *FF* *PP*

Timbales en La.

Allegro.

The musical score consists of several staves. The top staves feature woodwinds and strings with dynamic markings like *cres* and *FF*. A specific instruction *unis.* is present. The vocal line includes the lyrics: "lard guide à l'instant nos pas guide à l'instant nos pas ce glaive à soif du sang des". The bottom staves continue the instrumental accompaniment with further dynamic markings.

PP

PP

col Ob:

Malvina.

ô

traîtres ce glaive à soif du sang des traitres perfide Uthal perfide Uthal tu mourras tu mourras

PP

unis:

père inexorable tu dédaignes mes pleurs ta colère implacable va causer nos malheurs.

Larmor.

Ma fille tu m'es

chère j'ai pitié de tes pleurs mais en vain ta prière de ma juste colère veut calmer les fu

F >

F >

F >

unis:

reurs braves fils de Morven

vers le palais de tes nobles ancêtres guide à l'instant nos pas

PP

PP

PP

P

P

P

The musical score consists of several staves. The top staff features a melodic line with dynamic markings **F**, **PP**, and **FFF**. Below it are five staves of chords, each marked with **FFF**. The vocal line includes the lyrics: "je conduirai vos pas", "abreuvez vous du sang des traîtres", "guide à l'inst. nos pas", and "perfidie Uthal tumour". The bottom staff is a bass line with dynamic markings **F**, **PP**, and **FFF**, ending with the instruction "en La." and a **FF** marking.

P unis: **FFF** P
FFF P
FFF *I^{re} clar:* P
FFF P
FFF P
FFF P
FFF P
 adieu a dieu pa lais de mes an -
 abreuvez vous du sang des traîtres
 - ras perfide Uthal tu mour ras ce fer à soif
 ce fer à soif
 ce fer à soif du sang des
 P **FFF** P F P

The musical score consists of several staves. The top two staves are for a piano, with dynamic markings *P* and *FF*. The next two staves are for a violin and a viola, with dynamic markings *F* and *FF*. The bottom two staves are for a cello and a double bass, with dynamic markings *F* and *FF*. The vocal line is written in a single staff with lyrics in French. The lyrics are: "cê . . tres s'il meurt je ne vous verrai pas je ne vous verrai pas je ne vous verrai ce fer à soif du sang des traî . . tres du sang des traîtres ce fer à soif du sang des traî . . tres du sang de traî . . tres ce fer à soif du sang des traî . . tres du sang de traî . .".

recit: **FF** **FF** **FP**

unis: **FP**

pas je ne vous verrai pas
Ullin. recit:
Guerriers, ou courez vous ? imprudents arrêtez même en combat tant contre un
tres dusang des traî tres
tres dusang des traî tres
tres dusang des traî tres

recit: **FF** **FF** **FP**

Detailed description of the musical score: The page contains a complex musical score with multiple staves. At the top, there are piano accompaniment staves with dynamic markings **FF** and **FP**, and performance instructions like *recit:* and *unis:*. Below these are several vocal staves. The first vocal line includes the lyrics "pas je ne vous verrai pas" and "Ullin. recit:". The second vocal line has the lyrics "Guerriers, ou courez vous ? imprudents arrêtez même en combat tant contre un". The third and fourth vocal lines have the lyrics ". tres dusang des traî tres". The bottom of the page features more piano accompaniment staves with dynamic markings **FF** and **FP**, and the instruction *recit:*.

The musical score consists of the following parts and markings:

- Top Staff (Flute):** Starts with *F* (forte) and *P* (piano). Tempo markings: *All. mod. to* and *All. vivace.*
- Second Staff (Flute):** Starts with *F* and *P*. Tempo markings: *All. mod. to* and *All. vivace.*
- Third Staff (Clarinet):** Labeled *1^{re} clar:* with a *dol:* (dolce) marking. Tempo markings: *All. mod. to* and *All. vivace.*
- Fourth Staff (Violin):** Labeled *Vllin.* with a *mesure.* (measure) marking. Tempo markings: *All. mod. to* and *All. vivace.*
- Vocal Line:** Lyrics include: *traître le brave doit du jour attendre la clarté il ne peut tarder à paraître.* and *Eh bien suivez mes*. Tempo markings: *All. vivace.*
- Bottom Staff (Bass):** Starts with *F* and *P*. Tempo markings: *All. mod. to* and *All. vivace.*

PP >

PP

p

p

suivez — suivez ses pas dans ces sombres fo

pas suivez suivez mes pas dans ces sombres fo . rêts

p

suivons — suivons ses pas

suivons ses pas

p

suivons suiv^s ses pas suiv^s suiv^s ses pas

This musical score is for a voice and piano piece. It features a vocal line and a piano accompaniment. The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, and dynamic markings. The lyrics are in French and describe a scene of light breaking through shadows.

Key musical elements include:

- Dynamic markings:** *p* (piano) and *sostenuto*.
- Performance instructions:** *1^{re} flu:* (first flute), *unis:* (unison), and *1^{er} Bon* (first bonaparte).
- Lyrics:**

rêts
 le So.
 le So . leil va bien . tôt cōmen . cer sa car .
 dans ces som . bres fo . rêts

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for woodwinds (flute and oboe), the next two for strings (violin and viola), and the bottom two for bassoon and double bass. The vocal line is on the eighth staff. The lyrics are: "leil va bien tôt comen-cer sa car-rière re-rière ah! pour pu-nir un traître atten-dons sa lu-". Dynamic markings include *cres*, *dol:*, *mF*, *F*, *FF*, *P*, *FP*, and *unis:*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and repeat signs.

FP FP F sF sF sF

FP FP F sF sF sF

F sF sF sF

sF sF sF

avec le chœur.

avec le chœur 1^{re} partie.

miere mes

oui, pour pu. nir un trait atten. dons sa lumière mes yeux pour. rons le voir

FP FP F F F F

The musical score consists of multiple staves. The upper staves feature instrumental parts with dynamic markings: *sf*, *p*, and *ff*. The lower staves include vocal lines with the lyrics: "ex . . pi . . er ses for . . faits expier ses for . . faits expier ses for faits". The lyrics are repeated across the vocal staves. The bottom-most staff includes the instruction "pizzic" (pizzicato).

pizzic: col arco
 pizzic: col arco
 PP
 PP
 PP
 PP
 suivez ses pas suivez ses pas
 pas suivez mes pas dans ces sombres forêts dans ces sombres forêts
 suivons ses pas suiv: ses pas dans ces sombres forêts dans ces
 pizzic: mf col arco P mf P

pp

pp

1^{re} Clar: p

2^d Cor. p

1^{er} Bon. p

suivez nos pas suivez nos pas dans ces som bres fo.rêts dans ces som :

sombres fo.rêts marchons mar chons marchons marchons dans ces som :

suiv: leurs pas suiv: leurs pas

sosten:

timb: voilée

PP

... bres fo...rêts dans ces som...bres fo...rêts dans ces som...bres fo...rêts.

... bres fo...rêts dans ces som...bres fo...rêts.

Recit:

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are vocal lines, with the upper staff starting with a 'Recit:' marking. The bottom four staves are for piano accompaniment, showing chords and some melodic fragments.

Malvina Recit:

Quoi! ce combat affreux est donc inévitable

vous en qui j'avais mis mon espoir le plus

Recit:

The second system continues the musical score. It features vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are split across the vocal staves.

mesuré.

FP

FP

1^{re} clar:

pp

The third system includes a first clarinet part (1^{re} clar:) in the third staff from the top, marked 'pp'. The vocal lines and piano accompaniment continue. The lyrics 'doux père trop inflexible époux cher et coupable' are spread across the vocal staves.

doux

père trop inflexible époux cher et coupable

mesuré.

dans quel gouf.

Fre de maux cruels me plongez vous tous deux secheront au milieu du car

Detailed description: This system contains the first two staves of a musical score. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The bottom four staves are piano accompaniment, with the first two in treble clef and the last two in bass clef. The piano part consists of a steady rhythmic accompaniment of eighth notes. The vocal lines feature melodic phrases with some ornamentation. Dynamics include 'F' (forte) markings.

na ge tous deux sont enflammés de haine et de fureur peut-

462

Detailed description: This system contains the second two staves of the musical score. The vocal lines continue from the first system. The piano accompaniment features more complex textures, including sixteenth-note passages in the upper staves and sustained chords in the lower staves. Dynamics are marked with 'FF' (fortissimo) and 'P' (piano). The number '462' is printed at the bottom of the system.

Musical score for the first system. It features a vocal line at the bottom and an orchestral arrangement above. The vocal line includes the lyrics: "être l'un par l'autre égor . . . gé" and "quelle horreur". The orchestral parts include woodwinds (labeled "1^{er} et 2^d Cor." and "3^{me} et 4^{me} Cor."), strings, and piano. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *pp* (pianissimo).

Musical score for the second system. It features a vocal line at the bottom and an orchestral arrangement above. The vocal line includes the lyrics: "ah! tout mon sang se glace a cette horrible i . ma . ge" and "ne puis je prévenir ce crime et ce malheur." The orchestral parts include woodwinds, strings, and piano. Dynamics include *pp* (pianissimo), *F* (forte), and *FF* (fortissimo). The tempo marking *Moderato.* is present.

HYMNE AU SOMMEIL. chanté par quatre Bardes.

Andante.

flûte

Cors enr.

mf

dol:

dol:

(Les cors les flutes et la harpe accompagnent sur le théâtre.)

Ô de Sel . ma la

Ô de Sel . ma la

Ô de Sel . ma la

Ô de Sel . ma la

Andte.

harpe

mf

8^v

gloire et les - pé - ran - ce goû - tez guer - riers un pai - si - ble re -

gloire et les - pé - ran - ce goû - tez guer - riers un pai - si - ble re -

2^{de} flu.

pos vo-lez sans bruit ombres faites si-lence

pos vo-lez sans bruit sans bruit ombres faites si-lence

pos volez sans bruit volez sans bruit faites si-lence

pos volez volez sans bruit faites si-len- - - ce faites si-

faites si-lence ne troublez point le som-meil des he-

ombres faites si-lence ne troublez point le som-meil des he-

ombres faites si-lence ne troublez point le som-meil des he-

len- - - ce ne troublez point le som-meil des he-

ros le sommeil des héros le sommeil des héros le sommeil des héros

ros ne troublez point le sommeil des héros le sommeil

ros ne troublez point le sommeil des héros le sommeil

ros ne troublez point le sommeil des héros le sommeil des héros

meil des héros le tems un

des héros le tems un

des héros le tems un

le sommeil des héros le tems un

jours sous ses aî - les lé - gé - - - res ré - - - u - ni - ra les vain.
 jours sous ses aî - les lé - gé - - - res ré - - - u - ni - ra les vain.
 jours sous ses aî - les lé - gé - - - res ré - - - u - ni - ra les vain.
 jours sous ses aî - les lé - gé - - - res ré - - - u - ni - ra les vain.

pp
 Quintes.
ppp

Malvina.
 Infor. tuncé! hélas que dois-je fai - - re à qui porter

pp

queurs les vain-cus nous descendrons aux tombes de nos pères

queurs les vain-cus nous descendrons aux tombes de nos pères

queurs les vain-cus nous descendrons aux tombes de nos pères

queurs les vain-cus nous descendrons aux tombes de nos pères nous descen-

des vieux qu'on enten plus.

nous des - cen - drons aux tombes de nos pè - res et les hé - ros ne sè -

nous des - cen - drons aux tombes de nos pè - res et les héros rre sè -

nous des - cen - drons aux tombes de nos pè - res et les hé - ros rre sè -

drons aux tombes de nos pè - res et les hé - ros ne sè -

Cors en re.
dol: *et Bon*
PP

i - rai - je aux pieds d'un é - poux ou d'un pè - re subir en - cor subir en -

...veil . le . ront plus ne s'veil . le . ront plus ne s'veille . ront

...veil . le . ront plus et les hé . ros ne s'veil . le . ront plus ne s'veilleront

...veil . le . ront plus et les hé . ros ne s'veil . le . ront plus ne s'veilleront

...veil . le . ront plus et les hé . ros ne s'veil . le . ront plus ne s'veilleront

1^{er} B^{or.}

cor de barba . . res re . fus .

plus ne s'éveil . le . ront plus .
 plus ne s'éveilleront plus .
 plus ne s'éveilleront plus .
 plus ne s'éveilleront plus .

MALVINA .

Où chercher un appui dans ma douleur amère ?
 Ces enfans de Morven !... on les dit généreux .
 Ils dorment ... si l'un d'eux rêveur et solitaire ,
 Égaré dans l'horreur de ces bois ténébreux
 Veillait , se rappelant une épouse , un vieux père
 Que peut-être jamais ne reverront ses yeux ,
 Un tel héros serait touché de ma prière .
 Il pourrait ... ah ! cherchons ... d'un pied silencieux
 Parcourons de ces bois la profondeur sauvage .
 Amour et piété , soutenez mon courage :
 Guidez mes pas , ombres de mes ayeux !

(Malvina s'enfonce dans la forêt. On entend encore quelques légers marmures des harpes.)

Harpe.

(Uthal paraît sur les rochers.)

RÉCITATIF ET ROMANCE N° 5.

1^{re} Quinte. **FF** **FP FP FP FP**

2^{me} Quinte. **unis:** **FP FP FP FP**

Flutes. **FF**

Hautbois. **FF**

Clarinettes. **FF**

Cors en Fa. **FF**

Bassons. **FF** **col B^o**

Uthal.

Basse. **FF** **F P F P F P F P**

Timballes. **FF** **tacet**

FF **Recit:** **All^o** **FF unis:**

FP **FP** **FP** **FP**

FP **1^{re} flu:** **FP** **FP**

F **FP** **FP** **FP**

FP **1^{re} clar.** **FF** **FF**

F **FF** **FF** **FF**

FP **FF** **FF** **FF**

FP **FF** **col B^o** **FF**

FP **Recit:** **462 All^o**

F > P **Quoi! je la cherche envain...**

Recit:

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are for piano accompaniment, with dynamic markings *FP* repeated across measures. The third staff is for the first flute, marked *1^{re} flu.* with a dynamic marking *F*. The fourth staff is for the first clarinet, marked *1^{re} Clar.* with a dynamic marking *F*. The fifth staff is for the second flute. The sixth staff is for the bassoon, marked *FP*. The seventh staff is the vocal line, marked *Recit:* and containing the lyrics "dans ma course ra . .".

Recit:

dans ma course ra . .

The second system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are for piano accompaniment, with dynamic markings *FP* and *F > P*. The third staff is for the first flute, marked *All.^o* and *FF*. The fourth staff is for the first clarinet, marked *FF*. The fifth staff is for the second flute, marked *FF*. The sixth staff is for the bassoon, marked *FF*. The seventh staff is the vocal line, marked *col B^o* and containing the lyrics "pide j'ai parcouru les monts les forêts les de.serts".

All.^o

col B^o

pide j'ai parcouru les monts les forêts les de.serts

Musical score for the first system. It consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "où la trouver où la trouver Malvi-na la per". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *mf* and *p*.

Musical score for the second system. It includes a vocal line with the lyrics: "fi de et cependant je meurs si je fa perds." and piano accompaniment. The system is marked "Recit: All^o" and includes dynamic markings like *FF*, *pp*, and *f*. The piano part has a section marked "Ire flu." and "dol:".

Recit:

Recit:
 respirons un moment la fatigue m'acable

FP FP PP PP

1^{er} flu: P

1^{er} Bon P

quels tourmens j'ai souffert dans cette horrible nuit hé . las que j'ai jou

FP 462 PP

1^{re} flu: mF PP mF PP

i d'un bonheur peu durable un seul instant à tout défruit.

mF

ROMANCE Andante.

Flu: Clar: Cors. B^{ens}

ROMANCE Andante.

un V^{ce} PP sosten: PP

Tel que l'on voit sur nos montagnes croître un Lys la-mour du Zéphir parmi ses ti-

This system contains the first two systems of a musical score. The top two staves are for the vocal line, and the bottom two are for the piano accompaniment. The music is in a minor key and 3/4 time. The lyrics are:

mides com - pa - gnes chaque jour semblait l'embel - lir - j'étais heu - reux par sa ten-

This system contains the next two systems of the musical score. The top two staves are for the vocal line, and the bottom two are for the piano accompaniment. The music continues from the previous system. The lyrics are:

dres - se sa harpe chan tait mes ex - ploits et les guerriers avec i - vres -

se contem - plaient — la fil - le des rois contem - plaient — la fil - le des rois .

mF

mF

1^{re} clar:

dol:

unis: //

Cors en sol.

P 1^{er} Cor.

pp

pp

Pour prix d'un bien si plein de charmes

dol:

P

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano accompaniment of sixteenth-note chords. The second staff contains two double bar lines. The third staff is a treble clef staff with a vocal line. The fourth staff is a treble clef staff with a vocal line. The fifth staff is a bass clef staff with a vocal line. The sixth staff is a bass clef staff with a vocal line. The seventh staff is a bass clef staff with a vocal line. The lyrics are: j'ai de Lar-mor trou-blé les jours soudain le re-mords les al-

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano accompaniment of sixteenth-note chords. The second staff contains two double bar lines. The third staff is a treble clef staff with a vocal line. The fourth staff is a treble clef staff with a vocal line. The fifth staff is a bass clef staff with a vocal line. The sixth staff is a bass clef staff with a vocal line. The seventh staff is a bass clef staff with a vocal line. The lyrics are: - lar - mes ont pris la pla - ce des a - mours hé -

las! elle a fui vers son père que j'ai pros- crit que j'ai chas-

se et dans mon pa- lais soli- tai- re

chans et bonheur tout a ces - se chans et bonheur tout

This system contains six staves. The top staff is a piano accompaniment with a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The second staff is a vocal line with rests. The third staff is a vocal line with a melodic line. The fourth staff is a vocal line with a rhythmic accompaniment. The fifth staff is a piano accompaniment with chords. The sixth staff is a vocal line with a melodic line.

a ces - se

This system contains six staves. The top staff is a piano accompaniment with a melodic line. The second staff is a vocal line with rests. The third staff is a vocal line with a melodic line. The fourth staff is a vocal line with a rhythmic accompaniment. The fifth staff is a piano accompaniment with chords. The sixth staff is a vocal line with a melodic line.

UTHAL.

Larmor! fougeux vieillard! c'est toi qui me l'arraches;
 Tu fus le seul objet de ses vœux de ses pleurs:
 Si je pouvais savoir dans quel antre tu caches
 Et ta haine impuissante et tes sombres fureurs!
 J'irais... que dis-je? hélas! ce vieillard est son père;
 J'ai versé sur ses jours l'opprobre et les douleurs:
 De ce fatal pouvoir, de ces vaines grandeurs,
 Combien te coûte, Uthal, la splendeur mensongère!
 ...Suis-je donc si coupable?... où sont donc mes rigueurs?
 Que demandais-je enfin? qu'aux combats inhabile,
 Larmor coulât ses jours dans un noble repos:
 Tu ne l'as pas voulu, vieillard trop indocile,
 Et tu fus seul la cause de nos maux....
 Où suis-je? de la mer j'entends gronder les flots:
 Un bois couvre ces lieux de son horreur sauvage:
 Du haut de ce rocher je puis voir le rivage,
 Mes yeux pourront au loin... Que vois-je?... des vaisseaux!
 Veillé-je, ô ciel! par des ombres errantes;
 Par des fantômes vains suis-je donc abusé?
 Des Bardes sont assis près d'un chêne embrasé:
 À la pâle lueur de ses flammes mourantes,
 Je vois briller l'airain des boucliers.
 Sur la bruyère épars, sommeillent des guerriers:
 Une femme autour d'eux semble errer en silence,
 On dirait qu'elle craint de troubler leur repos:
 Quels sont donc ces guerriers? d'où viennent ces vaisseaux?
 Vers moi, cette femme s'avance:

SCÈNE V.

UTHAL, MALVINA.

MALVINA, (à part.)

Je cherche vainement le secours d'un héros:
 Bardes, guerriers, en ces bois tout sommeille:
 Moi seule, en proie à mes mortels ennuis,
 Dans cette horrible nuit, je gémis et je veille.

UTHAL, (à part.)

Qu'entends-je? Malvina!... parmi mes ennemis!

MALVINA, (à part.)

Ils dorment ces héros, et la guerre homicide,
 A leur réveil, va rugir près de moi.

UTHAL, (à part.)

Qu'ai-je entendu? quoi! la guerre!... ah! perfide!

MALVINA, (à part.)

À qui porter, hélas! ma prière timide?
 (apercevant Uthal.)
 Ciel! que vois-je?... un guerrier!

UTHAL, (à part.)

Ô mon cœur! contiens-toi

MALVINA, (à part.)

Il est seul, il gémit... la douleur qui l'accable,
 Peut-être à mes douleurs le fera compatir.

UTHAL, (à part.)

Démêlons, s'il se peut, ce complôt exécration.

MALVINA, (à part.)

Approchons... je frémis... mon cœur! pourquoi frémir?

La crainte appartient au coupable.

(à Uthal.)
 Fils de Morven!...

UTHAL, (à part.)

Morven!... affreux soupçons!

MALVINA .

La fille des héros, plaintive et malheureuse,
Vient t'apporter ses vœux .

UTHAL, (à part.)

Ses vœux ! dissimulons .
(il lui fait signe de parler.)

MALVINA .

Brave guerrier ! tu sais mon infortune affreuse :
Tu sais de mon époux les fatales erreurs ,

Un affreux combat se prépare :

Si tu n'as point un cœur barbare ,

Tu peux concevoir mes douleurs .

Ô guerrier, de ton bras j'implore l'assistance !

Un enfant de Morven doit être valeureux ;

Et jamais une femme, au sein de la souffrance,

N'implora vainement le guerrier généreux .

UTHAL, (d'une voix étouffée.)

Parle, épouse d'Uthal, pour toi que puis-je faire ?

MALVINA, (à part.)

Quel son de voix ! quels étonnans rapports !

Mon cœur se sent pressé d'un trouble involontaire :

(haut.) (à part.) (haut.)

Guerrier !... Non je m'abuse !... Écoute ma prière :

De mon père offensé tu connais les transports ;

Dans son implacable colère ,

Il veut mourir, ou se venger d'Uthal ;

Ses vœux de la bataille appellent le signal ,

Et sa vengeance, hélas ! n'est que trop légitime :

Ah ! s'ils se rencontraient dans ce combat fatal !

Mon époux, le dirai-je, est capable d'un crime ;

Pour tous les deux, j'implore ton secours :

Vole en tous lieux sur les pas de mon père ,

Que ton bouclier tutéaire

S'oppose au coup affreux qui peut trancher ses jours .

La lance d'Uthal est terrible :

Sauve un faible vicillard de ses coups destructeurs ;

A mon époux épargne un crime horrible ,

A moi d'éternelles douleurs .

UTHAL .

Malvina !... ne crains rien de sa rage impuissante :

J'éteindrai dans son sang ses coupables fureurs .

MALVINA, (à part.)

Dans son sang ? Non, cruel !... Cette voix m'épouvante .

UTHAL .

Cet époux ...

MALVINA .

Il m'est cher .

UTHAL .

S'il succombe .

MALVINA .

Je meurs .

UTHAL, (s'attendrissant par degrés.)

Sans doute, tu l'aimas avant qu'il fût un traître ?

Avant qu'il eût d'un père usurpé les états ...

Maintenant tu le hais ...

MALVINA, (troublée.)

Non... je ne le hais pas ...

(à part.)
C'est sa voix ! de son trouble à peine il est le maître !

UTHAL, (avec émotion.)

O Malvina !...

MALVINA .

Ce transport... ces accents ...

Se pourrait-il ?... Pardonne au trouble de mes sens...

Guerrier ! qui donc es-tu ?...

UTHAL, (remettant son casque.)

Peux-tu me méconnaître ?

(Le jour par degrés.)

Allegrovivace.

DUO N° 6.

87

1^{re} Quinte.

2^{me} Quinte.

Flutes.

Hautbois.

Clarinettes.

Cors
en mi^b.

Bassons.

Melvina.

Uthal.

Basse.

Allegrovivace.

Uthal'ô ciel! Uthal!

Oui, c'est Uthal, c'est moi qu'une pouse ingrate abandon-

parle plus bas jemeurs deffroi la guerre et la mort tenvi. ronne

ne je demande la mort je brave les com

FF

mF

quoses-tu dire Uthal ar...rête... j'aurais pu!... tu ne le crois
 bats tules appelles sur ma tete

pas
 parmi cette horde etran...ge...re que fais-tu? que fais-tu? par-le,

1^{er} B. on
pp

je cherchais dans ces lieux le plus malheureux
par . le, où ma fureur

pe . re autant qu'a
quoi! quoi! ces fils de Morven qui m'apportent la guerre

1^{er} Haut:

1^{er} B^{on}

toi me font hor-reur

leur au da - ce bien tôt va trouver son sa-

viens viens de Larmor appaiser la col ère viens de Lar-

laire suis moi suis moi

469

F FF PP unis: // //
 F FF
 FF FF
 FF
 FF FF
 FF FF
 mor appaiser la col lere ô mortelle douleur
 qui moi qui moi? ja mais ja mais non
 F FF PP

cres
 // // // // //
 qu'oit on orgueil ne peut des cendre jusqu'à l'implorer U. thal
 non mon orgueil ne peut des cen - dre jusqu'à l'implorer non ja.
 462 cres

FP pp *cres* *FF*

qu*oi* ja*mais* qu*oi* ja*mais* qu*oi* qu*oi* ja*mais* ja*.*
 ma*is* non ja*mais* non ja*mais* non non ja*mais* ja*.*

F P *cres* *FF*

unis: *P* *PP* *PP* *P* *FF* *1^{er} Bon* *PP*

ma*is* au nom de l'a*mour* le plus ten*dre* é*cou*te les vœux
 ma*is*

Vc *p* 462

que je fais au nom de l'a mour le plus ten dre é .
non je ne veux rien en ten dre

FP FP FF PP PP
F FF
F PP
F PP
F FF
F PP
F PP

1^{er}Haut:
1^{er}B^{on}:

oute les vœux que je fais quitter mon
suis moi, suis moi, sor tons de ces fo rets

mF

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "père non barbare non non barbare non suis moi loin d'un père odieux suis". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *cres* and *P*.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "1^{er} Bon non quel trouble t'égare quels regards affreux quel désespoir de moi sém". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *mF*, *cres*, *FP*, and *p*. The number "462" is written at the bottom of the piano part.

This musical score is for a voice and piano piece, likely an opera or grand opera. It features a vocal line with French lyrics, a piano accompaniment, and a clarinet part. The score is written in a major key and 4/4 time. The lyrics are:

...poir de toi s'empare quel désespoir de toi s'empare
 - pare le désespoir de moi s'empare viens ou mon bras t'arrache de ces
 lieux non, laisse moi, j' mourrai dans ces lieux Larmor, mon pè -
 ah, c'en est trop

The piano accompaniment includes dynamic markings such as *cres*, *F*, *P*, *pp*, *FP*, and *FF*. The clarinet part is marked *I^{re} Clar:*. The score concludes with the number *PP. 462*.

P
 FF
 FP
 Flûte: P
 FF
 FP
 Haut: [Rest]
 Clar: [Rest]
 Cors.: [Rest]
 Cors.: [Rest]
 FF
 FF
 Bons: [Rest]
 Malvina: [Rest]
 FF
 FP
 Uthal: [Rest] arretiez ...
 Ullin: [Rest]
 Larmor: vole à ma voix troupe guerrière immolez ...
 Les Bardes: C'est Uthal ô fu.
 quels cris affreux! un ravisseur!
 B^o: [Rest]
 P
 Timb: [Rest]
 FF
 FP

Recit: Plus vite.

FF PP cres poco a poco .

PP cres poco a poco .

P

P

P

Recit:

Oui, c'est U . . thal .

de ta co .

à son aspect

de ma cole . . re

- reur !

à son aspect

de ma co . . le . . re

je sens redoubler le trans

P à son aspect

P de ma co . le . re

Plus vite.

FF Recit:

en Mi ♯

PP cres

poco a

poco .

Musical score for a symphony orchestra and vocal soloist. The score includes staves for strings (Violins I & II, Violas, Cellos, Double Basses), woodwinds (Flutes, Oboes, Horns), and a vocal soloist. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The vocal line features lyrics in French, including "fils de Morven et vous mon père calmez ce funeste transport" and "je sens redoubler le transport". Dynamic markings such as "cres", "FP", "F", and "mF" are present throughout the score.

port calmez ce funeste transport fuis les U-

raire où crains d'y rencontrer la mort où crains d'y rencontrer la mort quitte ces

raire où crains d'y rencontrer la mort où crains d'y rencontrer la mort trem

raire où crains d'y rencontrer la mort où crains d'y rencontrer la mort

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are for piano accompaniment, featuring complex chordal textures. The next three staves are for vocal parts, with various rhythmic patterns and melodic lines. The bottom staff is the bass line, providing harmonic support.

thal crains leur colère

et vous qui m'apportez la guerre i. ci

A staff containing five double bar lines (//), likely indicating a section break or a specific musical instruction.

bleingrat frémis t'émèrai... re trem... bleingrat frè.

lieux fuis t'émèrai... re quitte ces lieux

lieux fuis t'émèrai... re quitte ces lieux

quitte ces lieux fuis t'émèrai... re quitte ces lieux

The bottom staves of the second system, including the bass line and piano accompaniment, showing rhythmic patterns and chordal structures.

P cres

F

P cres

col obci

vous trouverez la mort

mis temerai - re ces guerriers ces guerriers t'apportent la

fuis temerai - re ou crains ou crains d'y rencontrer la mort ou crains ou crains d'y rencontrer la

The musical score consists of 12 staves. The top five staves are instrumental accompaniment. The sixth staff contains the vocal line with lyrics. The seventh staff is a repeat sign. The eighth staff is a vocal line with lyrics. The ninth staff is a repeat sign. The tenth and eleventh staves are vocal lines with lyrics. The twelfth staff is a bass line.

fuis les U. .thal fuis les U. .thal crains leur co. lè . . .re ces guer-

mort . ces guer riers t'apportent la mort ces guer riers t'apportent la mort oui

mort crains crains d'y rencontrer la mort crains crains d'y rencontrer la mort oui

The first system of music consists of seven staves. The top two staves are for the right hand, and the bottom five staves are for the left hand. The music is in a major key with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The accompaniment features a steady rhythmic pattern of chords and single notes, with some melodic lines in the upper staves.

riers t'apportent la mort
i - ci - - - - - vous trouverez la mort vous trouverez la mort .
avec le chœur.

The vocal and choral parts for the first system. The top staff is the vocal line, followed by a choral line. The lyrics are: "riers t'apportent la mort", "i - ci - - - - - vous trouverez la mort vous trouverez la mort .", and "avec le chœur." The music is in a major key with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls. The choral line consists of a single note held for the duration of the phrase. There are double bar lines with repeat signs in the choral and bass lines.

crains la mort la mort, oui crains la mort la mort .

The vocal and choral parts for the second system. The top staff is the vocal line, followed by a choral line. The lyrics are: "crains la mort la mort, oui crains la mort la mort ." The music is in a major key with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls. The choral line consists of a single note held for the duration of the phrase.

SCÈNE VI.

UTHAL, MALVINA, LARMOR, ULLIN,
Bardes, Guerriers.

LARMOR.

En croirai-je mes yeux ? Uthal ! eh ! quoi, rebelle,
Jusques dans ces forêts ta rage criminelle
Poursuit le cours de ses noirs attentats ?

UTHAL.

Je venais y chercher une épouse infidelle,
Inflexible vieillard, je ne t'y cherchais pas.

LARMOR.

Non, tu ne croyais pas, ô Guerrier sans courage,
M'y trouver, entouré de ces nobles vengeurs.
Tu pensais qu'un vieillard appesanti par l'âge
Ne pourrait s'opposer à tes lâches fureurs.

UTHAL.

Je suis né violent, ambitieux peut-être :
Pour lâche, tu sais trop que je ne le suis pas.
A tes fiers ennemis je me suis fait connaître
Et mon sang a coulé pour toi dans les combats.
Malvina me fuyait : j'ai volé sur ses pas :
Seule, elle eut pu dompter ce cœur qu'elle déchire.
Avant que de la perdre, hélas !

J'ignorais que sur moi l'amour eût tant d'empire.
Ses pleurs auraient touché ce cœur impétueux :
Tu parais préférant l'insulte et la menace,
Tu parais, entouré de guerriers valeureux :
A l'aspect du danger je reprends mon audace.

C'est toi qui me forces, cruel,
A dédaigner ses vœux, à repousser sa plainte.
Ici le repentir aurait l'air de la crainte :
Plutôt que d'être vil, je reste criminel.

LARMOR.

Dans mon juste courroux, tu dois penser, perfide,

Qu'un tardir repentir ne me suffirait pas.
Je veux par ton supplice effrayer les ingrats,
Que ton crime....

UTHAL.

Il suffit que la guerre en décide.
Je n'attends rien de toi : vaincu, je veux mourir,
Et si je suis vainqueur, être plus magnanime.
Mais cet objet si cher d'un amour légitime
Oseras-tu me le ravir ?

LARMOR.

Moi, remettre ma fille au pouvoir d'un barbare !
Elle n'est plus à toi.

UTHAL.

J'ai reçu ses sermens :
Un saint nœud nous unit.

LARMOR.

Le crime vous sépare.

UTHAL.

Rends-la moi, c'en est trop : ces glaives menaçans,
Cet appareil affreux n'a rien qui m'épouvante :
De tes bras, de ton sein j'oserai l'arracher.

LARMOR.

De mes bras ! c'est la mort que tu viendrais chercher :
Ce glaive punirait ton audace insolente.

MALVINA, (se jetant au milieu d'eux.)

Larmor, arrête ! Uthal, garde-toi d'approcher :
Où vous emporte, hélas ! une aveugle furie ?
Avez-vous soif de sang ? cruels ! prenez ma vie.
Je ne suis rien pour vous : vos fatales fureurs
Étouffent, je le vois, le cri de la nature ;
Si vous en repoussez le tendre et doux murmure,
Que la pitié du moins parle encore à vos cœurs.
Barbares, répondez : quand cette horrible guerre
Aura de l'un des deux terrassé la valeur,

Quel sera mon refuge, hélas! en ma misère?
 Irai-je me jeter dans les bras du vainqueur?
 Dans ces bras teints du sang d'un époux ou d'un père!
 Trouverai-je, au milieu de sa pompe guerrière,
 Des chants pour célébrer sa gloire et sa splendeur?
 Uthal, tu fus coupable, et j'ai pleuré ton crime:
 Pour un père outragé, chargé d'ans, malheureux,
 J'ai dû te fuir, ingrat!... vous m'êtes chers tous deux;
 Et de tous deux enfin je me vois la victime!...
 Hélas! ce jour d'horreur pourrait m'être si doux!
 Uthal, fléchis un peu ton courage farouche:
 Et toi, s'il se repent, s'il tombe à tes genoux,
 Larmor, que ma prière et son remords te touche.
 Éteignez dans mes bras la haine et le courroux:
 Vous voyez mes douleurs, mes mortelles allarmes,
 Prenez pitié de l'état où je suis.

(Après un moment de silence.)

Eh quoi! mon désespoir, mon amour et mes larmes
 Ne peuvent désarmer d'aussi chers ennemis?

UTHAL.

J'aurais cédé peut-être à tes pleurs, à tes charmes;
 Mais je ne puis, en lâche, implorer mon pardon:
 Moi! céder au milieu des armes!

Parmi ces glaives nuds tomber à ses picds!... Non.
 (Tirant son épée.)

Enfans du Noir Morven, ce cœur est inflexible:
 Je suis seul contre vous, et je n'en frémis pas.
 Venez... mon dernier jour sera pour vous terrible,
 Et je vous vendrai cher l'honneur de mon trépas.

MALVINA.

Arrêtez.... quoi! guerriers, les transports de sa rage
 A ce combat honteux pourraient vous entraîner?
 Il est seul: épargnez, admirez son courage:
 Vous venez le combattre, et non l'assassiner.

Premier BARDE.

Ô fille de Larmor, ta frayeur nous outrage.
 Uthal! tes ennemis sont francs et généreux:
 Nous suivrons de Morven l'antique et noble usage.
 Rassemble tes guerriers, reviens au milieu d'eux;
 Amis de ce vieillard, nous t'apportons la guerre.
 Veux-tu la paix? rends-lui son sceptre et ses États.

UTHAL.

Je ne veux point de lois d'une horde étrangère.

Fils de Morven, j'accepte les combats:
 Du sang de l'étranger nos lances sont avides.

Le BARDE.

Cet étranger t'apporte un juste châtiment.

UTHAL.

Laissons les vains discours à des femmes timides:
 Combattons-nous bientôt?

Le BARDE.

Ce jour même.

UTHAL.

A l'instant,

Du haut de ce rocher, le signal des batailles
 Aux murs de Dunthamon soudain retentira:
 Mes guerriers l'entendront. Les filles de Selma
 Ne verront point vos funérailles.

MALVINA, (l'arrêtant.)

Cher Uthal!

UTHAL.

Laisse-moi... Tu peux encor choisir;
 Parle: lequel des deux te semble préférable?

MALVINA.

Mon père est opprimé, mon époux est coupable:
 Mon choix est fait.

UTHAL.

Adieu, je vais vaincre ou mourir.

MORCEAU D'ENSEMBLE N° 7.

Allegro.

1^{re} Quinte.

2^{me} Quinte.

Flutes.

Hautbois.

Clarinettes.

Cors.

Bassons.

Larmor.

Basse.

FF

unis:

FF

FF

FF

FF

FF

Recit:

Recit:

All^o mod^{to}

F FP Recit:

F FP

relle ô combien sa ver tu doit enflammer le zèle qu'en vous fit naître mon malheur

All^o mod^{to}

F FP Recit:

FF

Allegro.

Quintes. **FF** unis: **FF FF FF FF** **F**

Flu: **FF** **F**

Hautb: **FF** **F**

Clar: **FF** **F**

Cors. en ut. **FF** **F**

Cors. en ut. **FF** **F**

Bons **FF** **F**

Malvina. **FF** **F**

Larmor.

CHŒUR.

Nous le ju rons ce jour — qui nous é — clai . .

Nous le ju rons nous le ju rons ce jour qui nous é — clai . . re ce jour ce

Nous le ju rons nous le ju rons nous le ju rons ce jour ce jour

Timb: **FF FF FF FF** **F**

Allegro.

re ce jour ce jour qui nous é-clai-re se-ra le dernier jour d'U-thal se-ra le dernier jour d'U-thal

jour qui nous é-clai-re

qui nous é-clai-re

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

6 6 6 6 6 6 6 6

P mf P mf P mf P mf

P \diamond P \diamond P \diamond P \diamond P \diamond P \diamond

unis: // // // // //

Larmor.

ô Bardes de la guerre chantez l'hymne fatal chantez chan - -tez l'hymne fa-

thal

EP

Timb: voilée.

PP V V V V V V V

Allegro vivace.

pp

pp

F

en Fa.

en Ut.

F P

F P

Tamtam

F

Malvina.

quelssons affreux!

- tal

c'est la voix de la guerre.

LES BARDES.

Vole aux combats troupe guer.

Harpe.

FF

FF

pp

Allegro. F

VIVACE

The musical score consists of several staves. At the top, there are two staves with complex rhythmic patterns, possibly for woodwinds or strings. Below these are several staves for vocal parts and other instruments. Dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte) are present throughout. A specific instrument part is labeled "1^{er} cor." (first horn). The bottom section of the page contains vocal lyrics in French, with the words "rie re", "vole, attaque poursuis", "at taque poursuis poursuis at", and "atta que poursuis poursuis atta" spread across the lines.

taque poursuis poursuis rougis de sang ta lance meurtri. è . . re frappe renverse dé.

- que poursuis poursuis

- taque poursuis poursuis

F P F P F P

P FP FP F FF
 P FP FP F FF
 FF FF
 col flu:

FP mF

F P

P FP FP FP

truis frappe renverse de truis renverse renverse de truis frap - pe renverse de truis frap -
 renverse renverse de truis frappe renverse de truis
 frap - pe renverse de truis frappe renverse de truis

P FP FP FP FF

pe renverse dé truit.

frappe renverse dé truit.

Larmor.

frappe renverse de truit. Atta quons frappons un per fide braves guer riers marchons march's malgré les

FP FP

FP FP

FF

mF

Recit:

Allegro.

The musical score consists of several staves. The top section features an orchestral introduction with dynamic markings **FP** and **F**, and tempo **Allegro.** The woodwinds include parts for **unis:** and **col flu:**. The brass section includes **Cors en Ut.** The vocal parts include **Malvina Recit:** and **L'Amor Recit:** with lyrics: "l'horreur l'effroi s'emparent de mes sens." and "ans L'Amor vous servira de guide." The **CHŒUR GÉNÉRAL** part has the lyrics: "Nous bravons les tem... pêtes". The bottom section includes a **FP Recit:** part and a **Allegro.** tempo marking.

unis.

col Oboi.

FF

FF

nous aimons les combats nous aimons les combats

Larmorguide nos

Larmorguide nos pas

F

P

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for a piano accompaniment, featuring complex rhythmic patterns and arpeggiated figures. The next two staves are for a vocal line, with lyrics written below. The remaining six staves provide further piano accompaniment, including a prominent bass line. The score is divided into measures by vertical bar lines, with repeat signs (//) appearing in several places. The lyrics are: "pas les combats sont nos fêtes L'armour guide nous pas les combats sont nos fêtes Lar".

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for a woodwind instrument (likely flute or oboe), showing melodic lines with dynamic markings *sF* and *FFF*. The next two staves are for a string instrument (likely violin or viola), with dynamic markings *sF* and *FFF*. The fifth and sixth staves are for a string instrument (likely cello or double bass), with dynamic markings *sF* and *FFF*. The seventh and eighth staves are for a vocal line, with lyrics: "mor guide nos pas Larmor guide nos pas les combats sont nos fêtes les combats les combats sont nos fêtes". The bottom two staves are for a bass instrument (likely bassoon or contrabass), with dynamic markings *sF* and *FFF*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Adagio.

UBIS:

P

P

Malvina. Adagio.

tes les com-bats sont nos fê-tes les com-bats sont nos fê-tes .

C'est fait... plus d'es.

P

Adagio.

Recit:

mesuré.

Cors en ut.

fag:

Recit:

mesuré.

poir plus des poir et du sort qui m'acca- ble chaque moment doit accroître l'horreur é-pouse malheu-

Recit:

F P

reuse et fille déplora- ble dans ce combat af- freux quelque soit le vainqueur son tri-

1^{er} Cor.

PP

PP

un Barde.

omphe doit être arro sé de mes lar- mes. Essay- ons pour ses maux un

All^o mod^{to}

PP FP FP

pp Malv: mesure FP FP

chant consolateur. Ô Bardes, de vos voix la touchante douceur qui souvent eut pou

Harpe.

All^o mod^{to} All^o mod^{to}

FP FP

Recit:

un Barde.

moi des charmes n'a plus l'heureux pouvoir de calmer ma douleur. Ô Malvi...na du

Recit:

mesure.

FP recit PP rinf.

FP PP

mal qui te tourmen . te puissent nos chants adoucir les rigueurs écoute d'Hidal lan l'aventure tou

FP PP

Malv: recit:

chan . . . te. Puis-je vous écou . ter hé . las ! quand je me meurs .

Andante.

CHANT DES BARDES.

PP

Cl: PP

Cors.

Bons

un chef des Bardes.

Près de Bal... va sur le nuage je vois deux fan... tômes as... sis

Harpe.

Andante.

PP

1^{er} Cor.

P

c'est un père épuisé par l'â... ge qui sur son cœur pres... son fils Hidal.

462

lan ja-dis fut cou - - pa - - ble il bra-vait un pere offe-nse le

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment featuring a complex rhythmic pattern of eighth notes.

vieux Mal - thos inexo - - ra - - ble de son palais l'a-vait chas se.

This system contains the second two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a similar rhythmic pattern to the first system.

1^{re} Clar: p

2^{de} Clar: pp

1^{er} Cor.

1^{er} Bon

pp

Mal: recit

Près de Bal... va sur le nu age je vois deux fan - tômes as... sis. Mon

m^f > m^F > m^F >

m^F > m^F > m^F >

m^f > m^F > m^F >

Recit:

FP FP mesure

le Barde.
2^d Couplet

père et mon époux dans leur aveugle rage se sont voués tous deux la haine et le mépris. Bal.

Recit:

FP FP mesure

(Les accompagnemens comme au 1^{er} couplet.)

FP FP mesure

va sur ses bords vit paraître mille glaives mille glaives étincelants le

vieux guerrier sent renaître la force de ses jeunes ans l'enemi

contre lui s'avance son chef est un jeune héros le vieux Mal

thos saisit sa lance qui s'indignait de son repos.

FP FP mesure

Près de Balva sur le nuage je vois deux fantômes as.

Clar.
Corns
B^{cs}

Detailed description: This section of the score features three staves. The Clarinet staff (top) contains melodic lines with some sixteenth-note passages. The Horns staff (middle) has a series of chords and rests, with some notes marked with 'f' for fortissimo. The Basses staff (bottom) provides a harmonic accompaniment with chords and rests.

Malvina.

Bardes du combat qui s'en gage j'entends déjà le tumulte et les cris .

sis .
sis .
sis .
sis .

harpe.

Detailed description: This section contains the vocal line for Malvina and the harp accompaniment. The vocal line is written in a single staff with lyrics. Below it are four staves for the harp, with the first two staves showing a rhythmic accompaniment of eighth notes and the last two staves showing a more complex harmonic accompaniment. The lyrics are: "Bardes du combat qui s'en gage j'entends déjà le tumulte et les cris .".

Cors. (Les accompagnemens comme au 1^{er} Couplet.)

le Barde 3^{me} couplet.

Il court au chef dont le cou rage à son as pect sévanou.it et le vieillard bouillant de
rage ne sait pourquoi son cœur fré.mit quel est donc son jeune adver.sai.re c'est son
fils qui s'offre à ses coups il peut pu.nir mais il est père pardonner lui sembla plus doux .

Detailed description: This section contains the 3rd couplet of the Bard's song. It starts with a Horns staff (Corns) with the instruction "(Les accompagnemens comme au 1^{er} Couplet.)". Below it is the vocal line for the Bard, with lyrics: "le Barde 3^{me} couplet. Il court au chef dont le cou rage à son as pect sévanou.it et le vieillard bouillant de rage ne sait pourquoi son cœur fré.mit quel est donc son jeune adver.sai.re c'est son fils qui s'offre à ses coups il peut pu.nir mais il est père pardonner lui sembla plus doux .". The lyrics are written across three lines of music.

Plus animé.

1^{re} clar.

Cors.

B^{ons}

Malvina.

Le bruit semble augmenter

Près de Balava sur le nuage je vois...

(1)

Plus animé.

(1) On peut retrancher un ou deux couplets de cette romance, en observant de prendre après le 1^{er} couplet le récitatif qui suit le 2^d et d'interrompre le 3^{me} à la 5^{me} mesure en le faisant accompagner comme le chœur de ce 3^{me} couplet, qui se trouve suspendu à la 5^{me} mesure.

All^o Recit: All^o

flu: hau: clar: cor: b^{ons}

recit: mille cris d'allégresse se mêlent aux cris des vaincus je vois de Dunthal.

F All^o Recit: All^o FF

mon fuir les chefs éper. dus courons, cédon's au trouble qui me presse

FF

462

que vois-je? ciel...mon père! ah!...mon époux nest plus.

SCÈNE IX.

MALVINA, LARMOR, ULLIN, BARDES.

MALVINA.

Mon père! ah! satisfais ma juste impatience

LARMOR.

Les enfans de Morven, ma fille sont vainqueurs.

MALVINA.

Au nom de tes ayeux, dissipe mes terreurs:

Quel est le sort d'Uthal?

LARMOR.

Il est en leur puissance.

MALVINA.

Il vit du moins, mon cœur renaît à l'espérance.

LARMOR.

Ces traîtres qui faisaient toute sa confiance,

N'ont osé soutenir le regard des héros.

Resté seul contre tous. ranimant sa vaillance,

Long-tems de la bataille il a bravé les flots;

Enfin il cède au nombre, et la force l'accable:

De tous côtés le glaive étincelle à ses yeux;

Il tombe: et de Morven les fils victorieux

De fers ont chargé le coupable.

MALVINA.

Tu triomphes, Larmor: j'attends de ta bonté

Qu'un pardon généreux suivra cette victoire.

LARMOR.

Ma fille, je ferai ce qu'exige ma gloire,

La justice et ma sûreté.

MALVINA.

Que l'amour paternel aussi soit écouté.

(Marche triomphale derrière la scène.)

(N^o 8.)

CHŒUR N° 8.

Allegro très vif et très marqué.

1^{re} Quinte.

2^{me} Quinte.

Flutes.

Hautbois.

Clarinettes.

Cors.
en Re.

Cors.
en Re.

Bassons.

C
H
Œ
U
R

Basse.

Timb: en Re.

musical score for Chœur N° 8, page 150. The score includes staves for 1^{re} Quinte, 2^{me} Quinte, Flutes, Hautbois, Clarinettes, Cors. en Re., Bassons, CHŒUR, Basse, and Timb: en Re. The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is "Allegro très vif et très marqué." Dynamics include "pp", "unis", "cres", and "poco". The chorus part includes the instruction: "Cette ritournelle doit commencer pianissimo et augmenter de force, de mesure en mesure jusqu'au forte."

Allegro très vif et très marqué.

Musical score for a multi-instrument ensemble with vocal lines. The score includes staves for woodwinds, strings, and voices. Dynamics range from piano (p) to fortissimo (ff). The lyrics "Rejouïstoi Mor - ven u - ne noble vic" are written under the vocal staves.

dol

f

The musical score consists of 12 staves. The upper section (staves 1-7) features instrumental parts with various dynamics including **FF** and **unis:**. The lower section (staves 8-12) contains vocal parts with the following lyrics:

toire couronne en core ta valeur couronne en core ta valeur comme l'astre des

unis

unis:

jours ton immortelle gloire en tous lieux répand sa splendeur en tous lieux répand

Detailed description: This is a page of a musical score, page 135. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "jours ton immortelle gloire en tous lieux répand sa splendeur en tous lieux répand". The piano part consists of several staves with complex rhythmic patterns, including many sixteenth and thirty-second notes. There are two instances of the word "unis" above the piano part, each followed by a double bar line and a repeat sign. The score is written in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature.

unis.

sa splendeur comme l'astre des jours ton immortelle gloi . . .

FF

unis:

PP

cres

Musical score for page 155, featuring multiple staves with musical notation, dynamics (F), and performance instructions (col flu: 8V, col. Ob:). Includes a vocal line with lyrics: "recnt tous lieux r'pand sa splendeur en tous l' r'pand sa splen d' en tous l' r'pand sa splen".

FF
 FF
 FF
 FF
 FF
 unis: // // // // // // //
 FF
 FF
 FF
 F

deurentous l'x repand sa splen d^r. re jouis toi Morven u. ne noble vic toire cou ronne en . core

This page contains a musical score with the following components:

- Staves 1-4:** Four staves of piano accompaniment. The first two staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. They feature complex chordal textures and melodic lines.
- Staff 5:** A staff for the Oboe, marked "col Oboi" and containing five double bar lines, indicating a rest for the instrument.
- Staff 6:** A staff with five double bar lines, likely for a woodwind instrument.
- Staff 7:** A bass clef staff with musical notation.
- Staff 8:** A vocal line with the lyrics: "la valeur comme l'astre des jours ton immortel. la gloire en tous lieux répand sa splendeur cōme".
- Staff 9:** A bass clef staff with musical notation.
- Staff 10:** A bass clef staff with musical notation.
- Staff 11:** A bass clef staff with musical notation.

Dynamics markings include "FFF" (fortissimo) appearing on the first, second, fourth, sixth, seventh, and tenth staves.

l'astre des jours ton immor- telle: gloire en tous lieux répand sa splendeur en tous lieux ré- pand

FFF

The musical score consists of 12 staves. The top two staves are for a woodwind section (flutes and oboes), with the oboe part marked 'unis:'. The next four staves are for strings (violins I, violins II, violas, and cellos/double basses). The bottom four staves are for a vocal line and its accompaniment. The lyrics are: "sa splend^r. en tous lieux ré - pand sa splendeur." The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

LARMOR, (à part.)

Enfin j'ai le pouvoir de venger mon outrage !

(A un Barde.)

Mes ordres sont-ils accomplis ?

Le second BARDE.

La barque est préparée et touche le rivage .

(On aperçoit une barque au fond du théâtre.)

UTHAL.

(Entrant au milieu de quelques guerriers; il est enchaîné.)

Trop cruels ennemis !

Où me conduisez-vous? que vois-je? ô honte! ô rage!

Larmor !

LARMOR.

Oui, c'est moi, c'est Larmor :

Ton juge maintenant, autrefois ta victime ;

Traître, rappelle-toi mes affronts et ton crime ;

Réponds : quel prix en attends-tu?

UTHAL.

La mort.

Je l'ai cherchée envain dans l'horreur du carnage :

Abandonné de mes lâches amis,

Contre mille guerriers que pouvait mon courage?

LARMOR.

Par un juste retour les traîtres sont trahis.

UTHAL, (avec emportement.)

Cette mort que j'attends, que rien ne la diffère.

MALVINA.

Cher Uthal! tes fureurs redoublent mon effroi.

Ah! fléchissons plutôt sa fatale colère :

J'ose encore espérer que mes pleurs

UTHAL, (avec amertume.)

Laisse-moi.

Va, je n'ai point besoin de ta pitié cruelle,

Tu ne peux m'abuser par tes feintes douleurs ;

Tes vœux sont accomplis; je succombe, infidelle!

Mêle plutôt tes chants aux chants de mes vainqueurs.

(à Larmor.)

Et toi, termine enfin les tourmens que j'endure,

Frappe....

LARMOR.

Je le devrais, et ma juste fureur

Mais une voix touchante et pure

Ne m'a que trop parlé, perfide, en ta faveur.

Non, tu ne mourras point; ton supplice est de vivre.

A tes remords ma vengeance te livre.

Qu'à l'instant cet esquif t'emporte sur les mers.

Fuis: je veux ignorer quelle terre étrangère

Recèlera ton crime au sein de ses déserts.

Ce châtiment trop doux suffit à ma colère:

Guerriers, qu'on détache ses fers.

UTHAL.

Cet exil est affreux: eh bien! je le préfère

Aux traités qu'aujourd'hui ta pitié m'eût offerts.

MALVINA.

O Larmor, tu me dois d'adoucir ta vengeance.

LARMOR.

Qui! moi, lui pardonner les maux que j'ai soufferts!

Lui même a-t-il fléchi sa coupable insolence?

ULLIN.

J'unis mes vœux aux siens, pardonne-lui, Larmor.

LARMOR.

Ullin, pour le méchant je suis impitoyable.

MALVINA.

Crains d'écouter, mon père, un aveugle transport.

LARMOR.

Je remplis mon devoir, je punis un coupable.

MALVINA.

Ton arrêt est terrible!

LARMOR.

Il méritait la mort.

MALVINA.

Rien ne peut le changer?...

LARMOR.

Il est irrévocable.

UTHAL.

Cesse de l'implorer; je veux subir mon sort:

Il céderait envain, mon âme est indomptable.

MALVINA, (après un moment de silence.)

Je ne t'accuse point d'un injuste courroux;

Mais, ô Larmor, oses-tu croire

Que ta fille jamais partage ta victoire

Qui lui rendrait son père en perdant son époux?

Sacrifierai-je ainsi mon amour et ma gloire?

Tu rejettes mes vœux, il fut sourd à mes cris:

De ta fille avilie, épouse sans courage,
 Traînant dans ton palais ma honte et mon outrage,
 Justifier ainsi vos barbares mépris?...
 Hélas! l'infortuné, Larmor, que tu proscris
 Est d'autant plus à plaindre en un sort si funeste
 Qu'il a mérité son malheur;
 Que s'il me perd, rien ne lui reste,
 Puisqu'il n'a pas la paix du cœur....

(Après un moment de silence.)

Eh bien! puisque tel est l'excès de ma misère,
 Que je ne puis vous posséder tous deux,
 Puisqu'il me faut choisir d'un époux ou d'un père...

(S'approchant d'Uthal.)

J'appartiens au plus malheureux.

LARMOR.

Qu'entends-je?

UTHAL.

Ciel!

MALVINA.

Uthal! apprends à me connaître.

Tu m'as pu soupçonner, mon cœur ne s'en plaint pas;
 Coupable, mais heureux, j'ai dû te fuir, peut-être:
 Malheureux, exilé, je m'attache à tes pas.

UTHAL.

Malvina! se peut-il?... à peine je respire....
 Tant de grandeur m'accable, et mon cœur étonné
 A ses transports ne peut suffire.

Quoi! tu veux tout quitter pour un infortuné?
 Ô bonté qui m'enchanté! ô vertu que j'admire!....
 Mais si ton cœur est grand, crois-tu le mien si bas
 Qu'il accepte jamais ton noble sacrifice?

Non, chère épouse, non, je ne l'accepte pas.
 Abandonne un coupable à son juste supplice.
 Adieu, je pars content: sur ton cœur rassuré,
 Je pourrai supporter mon exil et ma peine:
 Avant ces doux instans, accablé de ta haine,
 Uthal partait désespéré.

Pour la dernière fois, adieu.

MALVINA.

Je veux te suivre.

UTHAL.

Non, reste, Malvina.

MALVINA

Tes vœux sont superflus.

UTHAL.

Laisse-moi mourir seul.

MALVINA.

Sans toi, je ne puis vivre.

UTHAL.

Je suis trop malheureux.

MALVINA.

Je t'en aime encore plus.

LARMOR, (à Malvina)

Unique et cher appui qu'espérait ma vieillesse,
 Tu veux donc me quitter avant mon dernier jour?

MALVINA.

Tu m'arraches, cruel, l'objet de ma tendresse.

LARMOR.

Ainsi pour un ingrat ma fille me délaisse!

MALVINA, (avec transport.)

Quitte envers la nature, elle est toute à l'amour:
 Partons, Uthal.

UTHAL.

Arrête... Hélas! que faire?...

Il faut se rendre enfin... fatals emportemens,
 Ambition, haine, colère,
 Sortez d'un cœur par vous déchiré trop long-temps.
 Ce que n'ont pu sur moi ses prières, ses larmes,
 Ce que les fers, l'exil neussent point obtenu,
 Ni le glaive ennemi, ni l'aspect de ses charmes,
 Sa vertu le commande à mon cœur éperdu.

Lui résister est impossible:

C'en est fait, oui, Larmor, je tombe à tes genoux.
 Elle seule a dompté cet orgueil inflexible.
 Puisse-t-elle de même apaiser ton courroux!

MALVINA, (dans l'ivresse de la joie.)

Mon père! à ta clémence enfin il s'abandonne:
 Considère à tes pieds son orgueil abattu.

LARMOR, (attendri.)

Ma fille, je suivrai l'exemple qu'il me donne;
 Ma haine contre toi n'a que trop combattu.

Viens dans mes bras, Uthal, je te pardonne:

Mon cœur, comme le tien, cède à tant de vertus.

CHŒUR FINAL N° 9.

All^o mod^{to}

1^{re} Quinte.

2^{me} Quinte.

Flutes.

Hautbois.

Clarinettes.

Cors.

Bassons.

Malvina.

Uthal.

Ullin.

un Barde.

Larmor.

CHŒUR.

Basso.

sostenuto.

All^o mod^{to} *fp*

Doux moment ô jour pleinde charmes

Doux moment doux moment ô jour pleinde charmes quel trans

ô jour pleinde charmes

ô jour pleinde charmes

Doux moment ô jour pleinde charmes

462

1^{re} flu:

1^{re} clar:

p

quel trans port enivre mon cœur a - près de si longues al -

port quel trans port enivre mon cœur a - près de si longues al -

quel trans p! enivre mon cœur a - près de si longues al -

quel trans p! enivre mon cœur

quel trans port enivre mon cœur après de si longues al -

F P
 F P
 F
 F
 1^{re} clar.
 F P
 1^{er} Bon
 F P
 1^{er} Bon
 dol:

larmes le re - pos a plus de douceur le re pos a plus de douceur a
 larmes le re pos a plus de douceur le re pos a plus de douceur a
 larmes le re - pos a plus de douceur a
 le re - pos a plus de douceur le re pos a
 larmes le re - pos a plus de douceur le re pos a plus de douceur a

v^{lle}
 B^b F P tutti

The musical score is arranged in 12 staves. The top four staves (1-4) are for piano accompaniment, featuring various textures including chords, arpeggios, and melodic lines. The bottom four staves (5-8) are for vocal parts, with lyrics written below the notes. The lyrics are: "plus de douceur a plus de douceur a plus de douceur ô joie". The score includes dynamic markings such as *F*, *p*, *mf*, and *2^d Bon*. There are also performance instructions like *dol.* and *2^d Bon* in the bass line. The bottom two staves (9-12) appear to be empty or contain very faint notation.

The musical score consists of several staves. At the top, there are four staves for piano accompaniment, with dynamics markings 'P' (piano) and accents. Below these is a staff for the first clarinet, labeled '1^{re} clar:'. The vocal line is written on a staff with lyrics in French. The lyrics are: "ô bonheur plus de lar mes ô joie ô bonheur plus de lar mes oublions les jours du mal." Below the vocal line, there are two more staves of piano accompaniment. The bottom of the page features a large bass clef staff with a complex rhythmic pattern.

1^{er} Hautb:

FP

heur oublions les jours du malheur oublions les jours du mal.

oublions les jours du malheur oublions les jours du mal.

oublions les jours du malheur oublions les jours du mal.

oublions les jours du malheur oublions les jours du mal.

oublions les jours du malheur oublions les jours du mal.

oublions les jours du malheur oublions les jours du mal.

vllc

tutti

I^{re} Clar: *dol:*
 I^{er} Cor: *p*
 2^e Cor:

heur ô jour plande char . . . mes quel trans
 . heur doux moment doux moment quel trans^t enivre mon cœur
 . heur doux moment doux moment quel trans^t enivre mon cœur
 . heur doux moment doux moment quel trans^t enivre mon cœur
 . heur doux moment doux moment quel trans^t enivre mon cœur
 la paix suc . cede au bruit des ar . mes ce prix suf
 la paix suc . cede au bruit des ar . mes ce prix suf
 la paix suc . cede au bruit des ar mes ce prix suffit à la va . leur

pizzic:

pizzic:

port enivre mon cœur oublions oublions les jours dumalheur oublions les joursdumal.

oublions oublions les jours dumalheur oublions les joursdumal.

fit à la va leur ce prix suf. fit à la va. l'cepr^x suf. fit a la va. l'cepr^x suf. fit à la va -

fit à la va leur

pizzic:

col arco

F

col arco

F

F

F

F

F

F

leur oublions oublions les jours du malheur oublions les jours du malheur les

. leur oublions oublions les jours du malheur oublions les jours du malheur les

. leur ce prix suf. fit à la va. leur ce prix suf. fit à la va. leur ce prix suf. fit à la va. leur à

col arco

F

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a woodwind staff with a 'col. Oboi.' marking and a 'FF' dynamic. Below it are several string staves, also marked with 'FF'. The middle section features vocal lines with the lyrics: "jours du malheur les jours du malheur les jours du malheur." and "la va... leur à la va... leur à la va... leur." The bottom system includes a bass line and a 'FIN' marking.